

В 4-й строке между *дѣѣѣ* и *дѣжѣѣ* была еще одна буква (попавшая на сучок), — вероятно, зачеркнутая (но, может быть, и просто брошенная). Ныне это место выкрошилось. Для лакуны во 2-й строке правдоподобна конъектура [и] (*кадь мал*)[аа нь]шенищ[ѣ].

Перед нами конец реестра некоторого натурального обложения: ‘... [столько-то] кадей овса [и малая кадь (?)] пшеницы. У Хотьши, Войняты, Нежика и Хотена по кади солода. А с Городна две кади солода. А у Нежизна и у Тотова две кади солода. А у Раховича две кади солода’. Городно — населенный пункт.

Графика: 1) станд.; 2) *оу* (начальн.), *и*.

Редуцир.: I — *дѣѣѣ* (3×), *овс[а]*, [нь]шенищ[ѣ], *Хотьшиѣ*, *Городьна*.

Морфология: -ѣ в Р. ед. *оу Воинаѣѣѣ*, в Д. ед. *по дѣжѣѣѣ* и в сочетании *дѣѣѣ дѣжѣѣѣ* (3×). Отметим еще Р. ед. [нь]шенищ[ѣ], *оу Хотьшиѣѣѣ*.

Слово *молодогъ* ‘солод’ засвидетельствовано только в берестяных грамотах (№ 847, 689) и у Фенне (*solod* : *molodog* 64 [двоеточием Фенне разделяет синонимы], с нижненем. переводом *molddt* ‘солод’). (Издателями Фенне для слова *molodog* в качестве русской передачи ошибочно дано *молоток*.) Ср. *молодожня* ‘солодовня’, *молодожничъ* ‘торговец солодом’ (Слов. XI–XVII, 9: 249).

Все имена — дохристианские. Особо отметим не встречавшиеся в других источниках производные от широко представленного в антропонимах корня *нѣг-/нѣж-*: *Нѣжикъ*, *Нѣжизнь*. Последнее со словообразовательной точки зрения принадлежит к той же категории, что прилагательные *болѣзнь*, *любѣзнь*; ср. также современное *бóязно*.

Б 5. Грамота № 866 (стратигр. 2 четв. XII в., Троицк. Е)

... | --- [ро]-- (-) [к]руж[ивѣ ѣ]ол[ъ]шии по осми гривѣѣ
вѣно круживо мьнешее шѣстѣ гриѣ
вѣн[о] (...)

При переходе с 1-й строки на 2-ю слог *въ* повторен. 2-я строка заметно не доходит до правого края. В 3-й строке после *вѣн[о]* проходит обрыв.

Это фрагмент списка товаров. Ясна заключительная фраза: ‘кружево меньшее — шесть гривен’. В предшествующей фразе, возможно, было сказано: ‘... двое кружев больших по восьми гривен’. Поскольку, однако, чтение [к]руж[ивѣѣ] (в частности, окончание -ѣ) не совсем надежно, полной уверенности в том, что в грамоте представлено именно двойств. число от *круживо*, всё же нет; не исключено также, что перед нами конец какой-то длинной фразы с более сложным синтаксисом.

Графика грамоты № 866 аномальна: писец реализует (по крайней мере, частично) два разных принципа, которые в нормальном случае исключают друг друга, а именно, древний принцип одноерового письма и более новый принцип смешения *ѣ*, *ѣ* с *о*, *е*. В результате диапазон графических замен оказывается ненормально широким. Так, на месте *ѣ может быть написано ѣ (*гривѣно*, *тѣ* в *шѣстѣ* и др.), ѣ (*мѣ* в *мьнешее*) и е (*не* в *мьнешее*); в силу наложения двух смешений (*е* с *ѣ* и *ѣ* с *ѣ*) *е в *шесть оказывается записано как ѣ (*шѣстѣ*). Эту непоследовательную графику можно рассматривать как продукт переходного периода в развитии бытового письма, когда происходила смена древнего графического принципа более новым.

Редуцир.: I — [ѣ]ол[ѣ]шии, мьнешее <нѣш->.

Морфология. Если чтение [к]руж[ивѣ] (а также грамматическое истолкование этой словоформы) верно, то перед нами пример сохранения древнего окончания И. В. дв. средн. -ѣ (а не -а, как в более поздних грамотах); в этом случае -ии в [ѣ]ол[ѣ]-иии — это древнее окончание И. В. дв. средн. в адъективном склонении (в мягком варианте).

Б 6. Грамота с упоминанием Ивана — № 633 (стратигр. сер. 20-х – сер. 50-х гг. XII в., Троицк. Ж)

... | ... с[ѣ]кыроу городкоу а иване вѣде

Перед с[ѣ]кыроу и в конце предыдущей строки видны нижние части ряда букв. Они допускают чтение [берьк](о)[вьскъ] или [берь](ко)[вьскъ]; но это ненадежно.

Перевод: '... секиру Городку. А Иван ведет'. Перед секирой, вероятно, упоминались берковцы (соли или меда). По-видимому, автор письма просил доставить какие-то вещи (из таких, которые необходимы для военного похода), в частности, секиру для Городка; Иван будет предводителем этого похода.

По предположению В. Л. Янина, в грамоте речь идет о подготовке похода под предводительством посадника Иванка Павловича — вероятно, похода против суздальцев в 1134 г. (см. также А 19).

Графика: 1) ъ = е; 2) оу, и.

Редуцир.: I — [берь--вьскъ] (если это правильно прочтено; в отношении плавных NB ерь); II — Городкоу.

Морфология: -е в *Иване*, отсутствие -ть в *вѣде*.

Имя *Городько* — гипокористическое от *Городиславъ*, *Городѣнь* и т. п. (ср. *Городьма*, *Городиль*, *Городыша*); но не исключено также, что перед нами имя *Гьрдько* (от *Гьрдиславъ* и т. п.). См. также в следующей статье об имени *Городышина*.

Б 7. Грамоты № 853/898, 874 и 893 (2 четв. – сер. XII в., Троицк. Е)

Эти фрагменты написаны одним почерком. Это либо почерк женщины, которая в № 853 называет себя *Марьта*, либо почерк профессионального писца, исполнявшего в числе прочих заказы Марты. Фрагменты № 853 и 898 оказались смежными частями единого листа (№ 898 — это ис[пъ]савъ и[с]... | ...аи т[а]...). Возможно, все эти фрагменты принадлежат одному первоначальному листу; но, к сожалению, прямых свидетельств этого нет. Если это так, то № 853/898 представляет собой левый верхний угол лицевой стороны (и правый верхний угол оборота) первоначального листа, № 874 — какую-то из срединных частей, № 893 — низ всего листа.

№ 853/898 (стратигр. 2 четв. XII в.)

Внутренняя сторона

⚡ ѿ мароть грам[от](а) ...

оу тебе : ис[пъ]савъ : и[с] ...

... ...аи т[а]...

(| ...)

Внешняя сторона

Городышинее